



INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

ORTEZA KOLANA: AT53010, AT53011, AT53012, AT53013.

ORTEZA STAWU SKOKOWEGO: AT53014, AT53015, AT53016, AT53017, AT92204

ORTEZA NADGARSTKA: AT53018, AT53019, AT53020, AT53021, AT53055 ORTEZA ŁOKCIA: AT53022, AT53023, AT53024, AT53025

INSTRUCTIONS FOR USE

KNEE BRACE: AT53010, AT53011, AT53012, AT53013. ANKLE BRACE: AT53014, AT53015, AT53016, AT53017, AT92204

WRIST ORTHOSIS: AT53018, AT53019, AT53020, AT53021, AT53055. ELBOW ORTHOSIS: AT53022, AT53023, AT53024, AT53025

GEBRAUCHSANWEISUNG

KNIEORTHESE: AT53010, AT53011, AT53012, AT53013. KNÖCHELORTHESE: AT53014, AT53015, AT53016, AT53017, AT92204.

HANDGELENKORTHESE: AT53018, AT53019, AT53020, AT53021, AT53055.

ELLEBOGENORTHESE: AT53022, AT53023, AT53024, AT53025

NÁVOD K POUŽITÍ

KOLENNÍ ORTÉZA: AT53010, AT53011, AT53012, AT53013. ORTÉZA HLEZNA: AT53014, AT53015, AT53016, AT53017, AT92204.

ORTÉZA ZÁPĚSTÍ: AT53018, AT53019, AT53020, AT53021, AT53055. LOKETNÍ ORTÉZA: AT53022, AT53023, AT53024, AT53025

NÁVOD NA POUŽITIE

ORTÉZA KOLENA: AT53010, AT53011, AT53012, AT53013. ORTÉZA ČLENKA: AT53014, AT53015, AT53016, AT53017, AT92204.

ORTÉZA ZÁPÄSTIA: AT53018, AT53019, AT53020, AT53021, AT53055. ORTÉZA LAKŤA: AT53022, AT53023, AT53024, AT53025

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

GENOUILLÈRE : AT53010, AT53011, AT53012, AT53013. ORTHÈSE DE CHEVILLE : AT53014, AT53015, AT53016, AT53017, AT92204.

ORTHÈSE DE POIGNET : AT53018, AT53019, AT53020, AT53021, AT53055.

ORTHÈSE DE COUDE : AT53022, AT53023, AT53024, AT53025

GEBRUIKSAANWIJZING

KNIEBRACE: AT53010, AT53011, AT53012, AT53013. ENKELBRACE: AT53014, AT53015, AT53016, AT53017, AT92204.

POLSORTHESE: AT53018, AT53019, AT53020, AT53021, AT53055.

ELLEBOOGORTHESE: AT53022, AT53023, AT53024, AT53025

INSTRUCCIONES DE USO

RODILLERA: AT53010, AT53011, AT53012, AT53013. TOBILLERA: AT53014, AT53015, AT53016, AT53017, AT92204.

ORTESIS DE MUÑECA: AT53018, AT53019, AT53020, AT53021, AT53055. ÓRTESIS DE CODO: AT53022, AT53023, AT53024, AT53025

ISTRUZIONI PER L'USO

GINOCCHIERA: AT53010, AT53011, AT53012, AT53013. CAVIGLIERE: AT53014, AT53015, AT53016, AT53017, AT92204.

ORTESI DI POLSO: AT53018, AT53019, AT53020, AT53021, AT53055. ORTESI DI GOMITO: AT53022, AT53023, AT53024, AT53025

BRUKSANVISINGAR

KNÄBÄGE: AT53010, AT53011, AT53012, AT53013. FOTLED: AT53014, AT53015, AT53016, AT53017, AT92204

HANDLEDSORTOS: AT53018, AT53019, AT53020, AT53021, AT53055 ARMBÄGSORTOS: AT53022, AT53023, AT53024, AT53025



IU_Ortezy miękkie



OSTRZEŻENIE OGÓLNE

Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, przestróg lub instrukcji, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu.

ZASTOSOWANIE/WSKAZANIA

Ortezy stawu nadgarstkowego:

- profilaktyka urazów i przeciążeń stawu nadgarstkowego
- ochrona kontuzjowanego stawu
- stabilizacja stawu, zmniejszenie ryzyka pogłębienia urazu

Ortezy stawu łokciowego:

- profilaktyka urazów i przeciążeń stawu łokciowego
- ochrona kontuzjowanego stawu
- stabilizacja stawu, zmniejszenie ryzyka pogłębienia urazu

Ortezy stawu kolanowego:

- profilaktyka urazów i przeciążeń stawu kolanowego
- ochrona kontuzjowanego stawu
- stabilizacja stawu, zmniejszenie ryzyka pogłębienia urazu

Ortezy stawu skokowego:

- profilaktyka urazów i przeciążeń stawu skokowego
- ochrona kontuzjowanego stawu
- stabilizacja stawu, zmniejszenie ryzyka pogłębienia urazu
- pomoc w leczeniu skręceń, zwichnięć stawy skokowego

PRZECIWWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

Otwarte rany, otarcia naskórka, a także wcześniejsze zastosowanie żelu lub maści rozgrzewającej.

UWAGI:

- Przed założeniem ortozy należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji.
- Przed każdym użyciem należy upewnić się czy na ortezie nie pojawiły się przetarcia szwów i poszczególnych elementów.
- Stosowanie produktu niezgodnie z zasadami zawartymi w instrukcji może skutkować poważnymi powikłaniami.
- Ortezę należy stosować zgodnie z zaleceniami lekarza lub fizjoterapeuty.
- Zakładanie ortozy na noc jest możliwe tylko w wypadku takiego zalecenia lekarza prowadzącego.

ROZMIARY

Ortezy stawu nadgarstkowego: w celu określenia rozmiaru należy zmierzyć obwód wokół nadgarstka

AT53021, AT53019 - (UNI)

AT53018, AT53020 (S 16-20 cm, M 21-24 cm, L 25-29 cm, XL 30-34 cm)

AT53055 (S 11-14 cm, M 14-17 cm, L 17-20 cm, XL 20-25 cm)

Ortezy stawu łokciowego: w celu określenia rozmiaru należy zmierzyć obwód wokół łokcia

AT53022, AT53024, AT53025 (S 20-23 cm, M 23-26 cm, L 26-29 cm, XL 29-32 cm)

AT53023 - (UNI)

Ortezy stawu kolanowego: w celu określenia rozmiaru należy zmierzyć obwód wokół kolana przy zgięciu 20°

AT53011 - (UNI)

AT53012, AT53013, AT53010 (S 29-34 cm, M 35-39 cm, L 40-49 cm, XL 45-49 cm)

Ortezy stawu skokowego: (obwód śródstopia:)

AT53015 - (UNI)

AT53014, AT53016, AT53017 (S 10-18 cm, M 18,5-23 cm, L 23-33 cm, XL:28-38 cm)

AT92204 - (S 15,6 cm - 21,0 cm, M 21,6 cm - 26,0 cm, L 26,7 cm - 31,1 cm, XL 31,8 cm - 36,3 cm, XXL 36,8 cm - 41,3 cm)

CZYSZCZENIE/KONSERWACJA:

- Ortezę można prac wyłącznie ręcznie w letniej wodzie (w temperaturze do 40°C) delikatnym detergentem (np. szare mydło).
- Nie prasować.
- Nie prac chemicznie.
- Nie stosować wybielaczy.
- Chronić przed wilgocią.
- Nie wystawiać na działanie wysokiej temperatury.
- Nie suszyć w suszarce bębnowej.
- Suszyć w cieniu w postaci rozłożonej.

PRZECHOWYWANIE

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA:

Zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

UWAGA:

Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem konserwacji, zasad czyszczenia bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi

ZAKRES DOSTAWY

Orteza, instrukcja obsługi.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

UTYLIZACJA WYROBU

Wyrób należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi warunkami utylizacji.

AT53012, AT53016, AT53020, AT53024: 15% nylon, 2% spandex, 25% wiskoza, 33% bawełna, 25% nić lateksowa

Uwaga: wiskoza jest wytwarzana z bambusa

AT53011, AT53015, AT53019, AT53023: 65% poliester, 35% nić elastyczna

AT53010, AT53014, AT53018, AT53022: 70% poliester, 5% spandex, 25% nić lateksowa

AT53013, AT53017, AT53021, AT53025, AT53055: 70% nylon, 5% spandex, 25% nić lateksowa

GENERAL WARNING

Do not use the product before reading and understanding these instructions. If you do not understand the warnings, cautions or instructions, contact your healthcare professional or dealer to avoid damage to the product.

APPLICATION/ INDICATIONS

Wrist joint orthoses:

- prevention of injuries and strains to the wrist joint
- protection of the injured joint
- stabilise the joint, reduce the risk of aggravation of the injury

Elbow joint orthoses:

- prevention of injuries and overloading of the elbow joint
- protection of the injured joint
- stabilisation of the joint, reducing the risk of injury aggravation

Knee joint orthoses:

- prevention of injuries and overloading of the knee joint
- protection of the injured joint
- stabilise the joint, reduce the risk of aggravation of the injury

Ankle orthoses:

- prevention of injuries and overloading of the ankle joint
- protection of the injured joint
- stabilise the joint, reduce the risk of aggravating the injury
- support for the treatment of sprains and dislocations of the ankle joint

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent safe handling. Open wounds, abrasions of the epidermis, and previous use of a warming gel or ointment.

NOTES:

- Read the contents of this manual before putting on the orthosis.
- Before each use, make sure there is no abrasion of the seams and individual components on the orthosis.
- Use of the product contrary to the instructions may result in serious complications.
- Use the brace as recommended by your doctor or physiotherapist.
- The orthosis may only be worn overnight if recommended by the treating doctor.

SIZES

Wrist orthoses: to determine the size, measure the circumference around the wrist

AT53021, AT53019 - (UNI)

AT53018, AT53020 (S 16-20 cm, M 21-24 cm, L 25-29 cm, XL 30-34 cm)

AT53055 (S 11-14 cm, M 14-17 cm, L 17-20 cm, XL 20-25 cm)

Elbow orthoses: to determine the size, measure the circumference around the elbow

AT53022, AT53024, AT53025 (S 20-23 cm, M 23-26 cm, L 26-29 cm, XL 29-32 cm)

AT53023 - (UNI)

Knee bracing: to determine the size, measure the circumference around the knee at 20° of flexion

AT53011 - (UNI)

AT53012, AT53013, AT53010 (S 29-34 cm, M 35-39 cm, L 40-49 cm, XL 45-49 cm)

Ankle orthosis: (metatarsal circumference:) AT53015 - (UNI)

AT53014, AT53016, AT53017 (S 10-18 cm, M 18,5-23 cm, L 23-33 cm, XL:28-38 cm)

AT92204 - (S 15.6 cm - 21.0 cm, M 21.6 cm - 26.0 cm, L 26.7 cm - 31.1 cm, XL 31.8 cm - 36.3 cm,

XXL 36.8 cm - 41.3 cm)

CLEANING/MAINTENANCE:

- The brace can only be washed by hand in lukewarm water (up to 40°C) with a mild detergent (e.g. grey soap).
- Do not iron.
- Do not dry-clean.
- Do not use bleach.
- Protect from moisture.
- Do not expose to high temperatures.
- Do not tumble dry.
- Dry in the shade when unfolded.

STORAGE

Store the product in a dry cool room, away from moisture and direct sunlight.

CAUTION:

In the event of a device-related "serious incident" that has directly or indirectly led to, could have led to or is likely to lead to any of the following:

- (a) death of a patient, user or other person, or
- (b) temporary or permanent deterioration of the health of a patient, user or other person, or
- (c) a serious risk to public health

the above 'serious incident' must be notified to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient is resident. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTES:

In case of pain, allergic reactions or other disturbing symptoms unclear to the user related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

CAUTION:

Use of the product other than for its intended purpose is prohibited.

CAUTION:

The manufacturer is not responsible for damage caused by negligence of maintenance, cleaning rules or resulting from non-compliance with the recommendations contained in this manual

SCOPE OF SUPPLY

Orthosis, instructions for use.

TARGET PATIENT GROUP

Persons suffering from diseases, dysfunctions or injuries for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see section on intended use of the device in this instruction manual). The device can be purchased by the user on their own or on the recommendation of a doctor, therapist or other specialist. Whether you purchase the device yourself or on the recommendation of a doctor/therapist/other specialist, you must take into account the available sizes/necessary functions and variants of the device, the indications and contraindications for use and the information provided by the manufacturer.

DISPOSAL OF THE PRODUCT

The product must be disposed of in accordance with the applicable disposal conditions.

AT53012, AT53016, AT53020, AT53024: 15% nylon, 2% spandex, 25% viscose, 33% cotton, 25% latex thread Note: viscose is made from bamboo

AT53011, AT53015, AT53019, AT53023: 65% polyester, 35% elastic thread

AT53010, AT53014, AT53018, AT53022: 70% polyester, 5% spandex, 25% latex thread

AT53013, AT53017, AT53021, AT53025, AT53055: 70% nylon, 5% spandex, 25% latex thread

ALLGEMEINE WARNUNG

Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor Sie diese Anweisungen gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnungen, Vorsichtshinweise oder Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Händler, um Schäden am Produkt zu vermeiden.

ANWENDUNG/INDIKATIONEN

Handgelenk-Orthesen:

- Vorbeugung von Verletzungen und Zerrungen des Handgelenks
- Schutz des verletzten Gelenks
- Stabilisierung des Gelenks, um das Risiko einer Verschlimmerung der Verletzung zu verringern

Ellenbogen-Orthesen:

- Vorbeugung von Verletzungen und Zerrungen des Ellenbogengelenks
- Schutz des verletzten Gelenks
- Stabilisierung des Gelenks, Verringerung des Risikos einer Verschlimmerung der Verletzung

Kniegelenk-Orthesen:

- Vorbeugung von Verletzungen und Überlastungen des Kniegelenks
- Schutz des verletzten Gelenks
- Stabilisierung des Gelenks, Verringerung des Risikos einer Verschlimmerung der Verletzung

Sprunggelenk-Orthesen:

- Vorbeugung von Verletzungen und Überlastungen des Sprunggelenks
- Schutz des verletzten Gelenks
- Stabilisierung des Gelenks, Verringerung des Risikos einer Verschlimmerung der Verletzung
- Unterstützung bei der Behandlung von Verstauchungen und Verrenkungen des Sprunggelenks

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z.B. Sehbehinderung), die eine sichere Handhabung verhindern.
Offene Wunden, Abschürfungen der Epidermis und vorherige Anwendung eines wärmenden Gels oder einer Salbe.

HINWEISE

- Lesen Sie vor dem Anlegen der Orthese den Inhalt dieser Gebrauchsanweisung.
- Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass die Nähte und Einzelteile der Orthese nicht aufgescheuert sind.
- Die Verwendung des Produkts entgegen den Anweisungen kann zu ernsthaften Komplikationen führen.
- Verwenden Sie die Orthese wie von Ihrem Arzt oder Physiotherapeuten empfohlen.
- Die Orthese darf nur dann über Nacht getragen werden, wenn dies vom behandelnden Arzt empfohlen wird.

GRÖSSEN

Handgelenksorthesen: Zur Bestimmung der Größe messen Sie den Umfang um das Handgelenk

AT53021, AT53019 - (UNI)

AT53018, AT53020 (S: 16-20 cm, M: 21-24 cm, L: 25-29 cm, XL: 30-34 cm)

AT53055 (S: 11-14 cm, M: 14-17 cm, L: 17-20 cm, XL: 20-25 cm)

Ellenbogenorthesen: Zur Bestimmung der Größe messen Sie den Umfang um den Ellenbogen

AT53022, AT53024, AT53025 S: 20-23 cm, M: 23-26 cm, L: 26-29 cm, XL: 29-32 cm)

AT53023 - (UNI)

Knieorthese: zur Bestimmung der Größe den Umfang um das Knie bei 20° Beugung messen

AT53011 - (UNI)

AT53012, AT53013, AT53010 (S: 29-34 cm, M: 35-39 cm, L: 40-49 cm, X:L 45-49 cm)

Knöchelorthesen: (Mittelfuß-Umfang:)

AT53015 - (UNI)

AT53014, AT53016, AT53017 (S: 10-18 cm, M: 18,5-23 cm, L: 23-33 cm, XL: 28-38 cm)

AT92204 - (S 15,6 cm - 21,0 cm, M 21,6 cm - 26,0 cm, L 26,7 cm - 31,1 cm, XL 31,8 cm - 36,3 cm, XXL 36,8 cm - 41,3 cm)

REINIGUNG/PFLEGE:

- Die Orthese kann nur mit der Hand in lauwarmem Wasser (bis 40°C) mit einem milden Waschmittel (z.B. graue Seife) gewaschen werden.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.
- Kein Bleichmittel verwenden.
- Vor Feuchtigkeit schützen.
- Nicht zu hohen Temperaturen aussetzen.
- Nicht im Wäschetrockner trocknen.
- Im liegenden Zustand im Schatten trocknen.

LAGERUNG

Lagern Sie das Produkt in einem trockenen, kühlen Raum, fern von Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

VORSICHT

Im Falle eines "schwerwiegenden Vorfalls" im Zusammenhang mit dem Gerät, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Punkte geführt hat, hätte führen können oder wahrscheinlich führen wird:

- (a) Tod eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person, oder
- (b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person, oder
- (c) eine ernsthafte Gefährdung der öffentlichen Gesundheit

Das oben genannte "schwerwiegende Vorkommnis" muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden Symptomen, die dem Anwender im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts unklar sind, ist ein Arzt aufzusuchen.

Es ist verboten, das Produkt zweckentfremdet zu verwenden.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Vernachlässigung der Wartung, der Reinigungsvorschriften oder durch Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Empfehlungen entstehen.

LIEFERUMFANG

Orthese
Gebrauchsanweisung.

PATIENTENZIELGRUPPE

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Gerät bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts in dieser Gebrauchsanweisung). Das Gerät kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Gerät selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen und Varianten des Geräts, die Indikationen und Kontraindikationen für die Verwendung sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS

Das Produkt muss in Übereinstimmung mit den geltenden Entsorgungsbedingungen entsorgt werden.

AT53012, AT53016, AT53020, AT53024: 15% Nylon, 2% Spandex, 25% Viskose, 33% Baumwolle, 25% Latexgarn

Hinweis: Viskose wird aus Bambus hergestellt

AT53011, AT53015, AT53019, AT53023: 65% Polyester, 35% Elastikgarn

AT53010, AT53014, AT53018, AT53022: 70% Polyester, 5% Spandex, 25% Latexgarn

AT53013, AT53017, AT53021, AT53025, AT53055: 70% Nylon, 5% Spandex, 25% Latexgarn

OBECNÉ UPOZORNĚNÍ

Nepoužívejte výrobek před přečtením a pochopením tohoto návodu. Pokud nerozumíte varováním, upozorněním nebo pokynům, obraťte se na svého zdravotnického pracovníka nebo prodejce, aby nedošlo k poškození výrobku.

POUŽITÍ/INDIKACE

Ortézy zápěstních kloubů:

- prevence zranění a přetížení zápěstního kloubu
- ochrana poraněného kloubu
- stabilizace kloubu, snížení rizika zhoršení zranění

Ortézy loketního kloubu:

- prevence poranění a přetížení loketního kloubu
- ochrana poraněného kloubu
- stabilizace kloubu, snížení rizika zhoršení zranění

Ortézy kolenního kloubu:

- prevence poranění a přetížení kolenního kloubu
- ochrana poraněného kloubu
- stabilizace kloubu, snížení rizika zhoršení zranění

Ortézy kotníku:

- prevence zranění a přetížení hlezenního kloubu
- ochrana poraněného kloubu
- stabilizace kloubu, snížení rizika zhoršení zranění
- podpora při léčbě podvrtnutí a vykloubení hlezenního kloubu

KONTRAINDIKACE

Tělesná nebo duševní omezení (např. poruchy zraku), která brání bezpečné manipulaci. Otevřené rány, odřeniny pokožky a předchozí použití hřejivého gelu nebo masti.

POZNÁMKY:

- Před nasazením ortézy si přečtěte obsah tohoto návodu.
- Před každým použitím se ujistěte, že nedošlo k odření švů a jednotlivých součástí ortézy.
- Použití výrobku v rozporu s návodem může mít za následek vážné komplikace.
- Ortézu používejte podle doporučení lékaře nebo fyzioterapeuta.
- Ortézu lze nosit přes noc pouze na doporučení ošetřujícího lékaře.

ROZMĚRY

Ortézy na zápěstí: pro určení velikosti změřte obvod kolem zápěstí.

AT53021, AT53019 - (UNI)

AT53018, AT53020 (S: 16-20 cm, M: 21-24 cm, L: 25-29 cm, XL: 30-34 cm)

AT53055 (S 11-14 cm, M 14-17 cm, L 17-20 cm, XL 20-25 cm)

Loketní ortézy: pro určení velikosti změřte obvod kolem lokte.

AT53022, AT53024, AT53025 (S: 20-23 cm, M: 23-26 cm, L: 26-29 cm, XL: 29-32 cm)

AT53023 - (UNI)

Kolenní ortéza: pro určení velikosti změřte obvod kolem kolene při 20° ohybu.

AT53011 - (UNI)

AT53012, AT53013, AT53010 (S: 29-34 cm, M: 35-39 cm, L: 40-49 cm, XL: 45-49 cm)

Ortézy na kotníky: (obvod metatarzu):

AT53015 - (UNI)

AT53014, AT53016, AT53017 (S: 10-18 cm, M: 18,5-23 cm, L: 23-33 cm, XL: 28-38 cm)

AT92204 - (S 15,6 cm - 21,0 cm, M 21,6 cm - 26,0 cm, L 26,7 cm - 31,1 cm, XL 31,8 cm - 36,3 cm, XXL 36,8 cm - 41,3 cm)

ČIŠTĚNÍ/ÚDRŽBA:

- Ortézy lze prát pouze ručně ve vlažné vodě (do 40 °C) s jemným pracím prostředkem (např. šedým mýdlem).
- Nežehlete.
- Nečistěte chemicky.
- Nepoužívejte bělidla.
- Chraňte před vlhkostí.
- Nevystavujte vysokým teplotám.
- Nesušte v sušičce.
- Rozložené sušte ve stínu.

SKLADOVÁNÍ

Výrobek skladujte v suché chladné místnosti, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.

NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků). Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobcí nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

POZNÁMKY:

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných znepokojivých příznaků, které nejsou uživateli v souvislosti s používáním zdravotnického prostředku jasné, se poraďte s odborníkem.

UPOZORNĚNÍ:

Použití výrobku k jinému než určenému účelu je zakázáno.

UPOZORNĚNÍ:

Výrobce neodpovídá za škody způsobené zanedbáním údržby, pravidel čištění nebo vyplývající z nedodržení doporučení obsažených v tomto návodu k použití.

ROZSAH DODÁVKY

Ortéza, návod k použití.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz část o určeném použití výrobku v tomto návodu k použití). Výrobek si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si výrobek zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty přístroje, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

LIKVIDACE:

Po ukončení používání může být zdravotnický prostředek zlikvidován jako běžný komunální odpad.

- AT53012, AT53016, AT53020, AT53024: 15 % nylon, 2 % spandex, 25 % viskóza, 33 % bavlna, 25 % latexová nit
Poznámka: viskóza je vyrobena z bambusu
AT53011, AT53015, AT53019, AT53023: 65 % polyester, 35 % elastická nit
AT53010, AT53014, AT53018, AT53022: 70 % polyester, 5 % spandex, 25 % latexová nit
AT53013, AT53017, AT53021, AT53025, AT53055: 70 % nylon, 5 % spandex, 25 % latexová nit

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIE

Nepoužívajte výrobok pred prečítaním a pochopením týchto pokynov. Ak nerozumiete výstrahám, upozorneniam alebo pokynom, obráťte sa na svojho zdravotníckeho pracovníka alebo predajcu, aby nedošlo k poškodeniu výrobku.

POUŽITIE/INDIKÁCIE

Ortézy na zápästie:

- prevencia poranení a natiahnutí zápästného kĺbu
- ochrana poraneného kĺbu
- stabilizácia kĺbu, zníženie rizika zhoršenia zranenia

Ortézy na lakeť:

- prevencia poranení a natiahnutí laktového kĺbu
- ochrana poraneného kĺbu
- stabilizácia kĺbu, zníženie rizika zhoršenia zranenia

Ortézy na koleno:

- prevencia poranení a preťaženia kolenného kĺbu
- ochrana poraneného kĺbu
- stabilizácia kĺbu, zníženie rizika zhoršenia zranenia

Ortézy na členok:

- prevencia poranení a preťaženia členkového kĺbu
- ochrana poraneného kĺbu
- stabilizácia kĺbu, zníženie rizika zhoršenia zranenia
- podpora pri liečbe podvrtnutí a vyklbení členkového kĺbu

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo mentálne obmedzenia (napr. poruchy zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii. Otvorené rany, odreniny epidermy a predchádzajúce použitie hrejivého gélu alebo masť.

POZNÁMKY:

- Pred nasadením ortézy si prečítajte obsah tohto návodu.
- Pred každým použitím sa uistite, že nedošlo k odreniu švov a jednotlivých komponentov na ortéze.
- Používanie výrobku v rozpore s pokynmi môže mať za následok vážne komplikácie.
- Ortézu používajte podľa odporúčania lekára alebo fyzioterapeuta.
- Ortéza sa môže nosiť cez noc len na odporúčanie ošetrojúceho lekára.

ROZMERY

Ortézy zápästia: na určenie veľkosti zmerajte obvod okolo zápästia.

AT53021, AT53019 - (UNI)

AT53018, AT53020 (S: 16-20 cm, M: 21-24 cm, L: 25-29 cm, XL: 30-34 cm)

AT53055 (S: 11-14 cm, M: 14-17 cm, L: 17-20 cm, XL: 20-25 cm)

Ortézy lakťa: na určenie veľkosti zmerajte obvod okolo lakťa.

AT53022, AT53024, AT53025 (S: 20-23 cm, M: 23-26 cm, L: 26-29 cm, XL: 29-32 cm)

AT53023 - (UNI)

Ortézy kolena: na určenie veľkosti zmerajte obvod okolo kolena pri 20° flexii.

AT53011 - (UNI)

AT53012, AT53013, AT53010 (S: 29-34 cm, M: 35-39 cm, L: 40-49 cm, XL: 45-49 cm)

Ortézy členka: (obvod metatarzu)

AT53015 - (UNI)

AT53014, AT53016, AT53017 (S: 10-18 cm, M: 18,5-23 cm, L: 23-33 cm, XL: 28-38 cm)

AT92204 - (S 15,6 cm - 21,0 cm, M 21,6 cm - 26,0 cm, L 26,7 cm - 31,1 cm, XL 31,8 cm - 36,3 cm, XXL 36,8 cm - 41,3 cm)

ČISTENIE/ÚDRŽBA:

- Ortéza sa môže prať len ručne vo vlažnej vode (do 40 °C) s jemným pracím prostriedkom (napr. sivým mydlom).
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.
- Nepoužívajte bieliadlá.
- Chráňte pred vlhkosťou.
- Nevystavujte vysokým teplotám.
- Nesušte v bubnovej sušičke.
- Sušte rozložené v tieni.

SKLADOVANIE

Výrobok skladujte v suchej chladnej miestnosti, mimo dosahu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

UPOZORNENIE:

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
- b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia,

je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv.

UPOZORNENIE:

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením!

UPOZORNENIE:

Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené zanedbaním údržby, pravidiel čistenia alebo vyplývajúce z nedodržania odporúčaní uvedených v tomto návode.

OBSAH BALENIA

Ortéza, návod na použitie.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozri časť o určenom použití pomôcky v tomto návode na použitie). Zariadenie si môže užívateľ zakúpiť samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania a informácie poskytnuté výrobcem.

SPÔSOB ZNEŠKODNENIA PRODUKTU PO UKONČENÍ POUŽÍVANIA

Po ukončení používania výrobku, môže byť výrobok zlikvidovaný ako bežný domový odpad .

AT53012, AT53016, AT53020, AT53024: 15 % nylon, 2 % spandex, 25 % viskóza, 33 % bavlna, 25 % latexová niť

Poznámka: viskóza je vyrobená z bambusu

AT53011, AT53015, AT53019, AT53023: 65 % polyester, 35 % elastická niť

AT53010, AT53014, AT53018, AT53022: 70 % polyester, 5 % spandex, 25 % latexová niť

AT53013, AT53017, AT53021, AT53025, AT53055: 70 % nylon, 5 % spandex, 25 % latexová niť

AVERTISSEMENT GÉNÉRAL

N'utilisez pas le produit avant d'avoir lu et compris ces instructions. Si vous ne comprenez pas les avertissements, les mises en garde ou les instructions, contactez votre professionnel de la santé ou votre revendeur afin d'éviter d'endommager le produit.

APPLICATION/ INDICATIONS

Orthèses de l'articulation du poignet :

- prévention des blessures et des tensions au niveau de l'articulation du poignet
- protection de l'articulation lésée
- stabilisation de l'articulation, réduisant le risque d'aggravation de la blessure

Orthèses du coude :

- prévention des blessures et des entorses au niveau de l'articulation du coude
- protection de l'articulation lésée
- stabilisation de l'articulation, réduction du risque d'aggravation de la blessure

Orthèses de l'articulation du genou :

- prévention des blessures et des surcharges de l'articulation du genou
- protection de l'articulation lésée
- stabilisation de l'articulation, réduction du risque d'aggravation de la blessure

Orthèses de cheville :

- prévention des blessures et des surcharges de l'articulation de la cheville
- protection de l'articulation lésée
- stabilisation de l'articulation, réduction du risque d'aggravation de la blessure
- soutien dans le traitement des entorses et des luxations de l'articulation de la cheville

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre. Plaies ouvertes, abrasions de l'épiderme et utilisation antérieure d'un gel ou d'une pommade chauffante.

NOTES :

- Lisez le contenu de ce manuel avant de mettre l'orthèse en place.
- Avant chaque utilisation, s'assurer qu'il n'y a pas d'abrasion des coutures et des composants individuels de l'orthèse.
- Une utilisation du produit contraire aux instructions peut entraîner de graves complications.
- Utilisez l'orthèse selon les recommandations de votre médecin ou de votre kinésithérapeute.
- L'orthèse ne peut être portée pendant la nuit que sur recommandation du médecin traitant.

TAILLES

Orthèses de poignet: pour déterminer la taille, mesurez la circonférence du poignet.

AT53021, AT53019 - (UNI)

AT53018, AT53020 (S : 16-20 cm, M : 21-24 cm, L : 25-29 cm, XL : 30-34 cm)

AT53055 (S 11-14 cm, M 14-17 cm, L 17-20 cm, XL 20-25 cm)

Orthèses de coude: pour déterminer la taille, mesurer la circonférence autour du coude

AT53022, AT53024, AT53025 (S : 20-23 cm, M : 23-26 cm, L : 26-29 cm, XL : 29-32 cm)

AT53023 - (UNI)

Genouillère: pour déterminer la taille, mesurer la circonférence autour du genou à 20° de flexion.

AT53011 - (UNI)

AT53012, AT53013, AT53010 (S : 29-34 cm, M : 35-39 cm, L : 40-49 cm, XL : 45-49 cm)

Orthèses de cheville : (circonférence métatarsienne -)

AT53015 - (UNI)

AT53014, AT53016, AT53017 (S : 10-18 cm, M : 18,5-23 cm, L : 23-33 cm, XL : 28-38 cm)

AT92204 - (S 15.6 cm - 21.0 cm, M 21.6 cm - 26.0 cm, L 26.7 cm - 31.1 cm, XL 31.8 cm - 36.3 cm, XXL 36.8 cm - 41.3 cm)

NETTOYAGE/ENTRETIEN :

- L'orthèse ne peut être lavée qu'à la main dans de l'eau tiède (jusqu'à 40°C) avec un détergent doux (par exemple, du savon gris).
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.
- Ne pas utiliser d'eau de Javel.
- Protéger de l'humidité.
- Ne pas exposer à des températures élevées.
- Ne pas sécher au sèche-linge.
- Sécher à l'ombre lorsqu'il est déplié.

STOCKAGE

Stocker le produit dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

ATTENTION :

En cas d'"incident grave" lié à l'appareil qui a entraîné directement ou indirectement, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner l'une des situations suivantes :

- (a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
- (b) la détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un usager ou d'une autre personne, ou
- (c) un risque grave pour la santé publique

l'"incident grave" susmentionné doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

NOTES :

En cas de douleurs, de réactions allergiques ou d'autres symptômes gênants liés à l'utilisation du dispositif médical et dont l'utilisateur ne se rend pas compte, il convient de consulter un professionnel de la santé.

ATTENTION :

Il est interdit d'utiliser le produit à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

ATTENTION :

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par la négligence de l'entretien, des règles de nettoyage ou résultant du non-respect des recommandations contenues dans ce manuel

ÉTENDUE DE LA FOURNITURE

Orthèse, mode d'emploi.

GROUPE DE PATIENTS CIBLE

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans le présent mode d'emploi). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires et variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation et des informations fournies par le fabricant.

ÉLIMINATION DU PRODUIT

Le produit doit être éliminé conformément aux conditions d'élimination applicables.

AT53012, AT53016, AT53020, AT53024 : 15 % nylon, 2 % spandex, 25 % viscose, 33 % coton, 25 % fil de latex

Remarque : la viscose est fabriquée à partir de bambou

AT53011, AT53015, AT53019, AT53023 : 65 % polyester, 35 % fil élastique

AT53010, AT53014, AT53018, AT53022 : 70 % polyester, 5 % spandex, 25 % fil de latex

AT53013, AT53017, AT53021, AT53025, AT53055 : 70 % nylon, 5 % spandex, 25 % fil de latex

ALGEMENE WAARSCHUWING

Gebruik het product niet voordat u deze instructies hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts of dealer om schade aan het product te voorkomen.

TOEPASSING/ INDICATIES

Polsgewrichtsorthesen:

- preventie van verwondingen en verrekkingen van het polsgewricht
- bescherming van het gekwetste gewricht
- stabilisatie van het gewricht, waardoor het risico op verergering van het letsel wordt verminderd

Elleboogorthesen:

- preventie van blessures en verrekkingen van het ellebooggewricht
- bescherming van het gekwetste gewricht
- stabilisatie van het gewricht, vermindering van het risico op verergering van het letsel

Kniegewrichtsorthesen:

- voorkoming van letsel en overbelasting van het kniegewricht
- bescherming van het gekwetste gewricht
- stabilisatie van het gewricht, vermindering van het risico op verergering van het letsel

Enkelorthesen:

- preventie van letsel en overbelasting van het enkelgewricht
- bescherming van het gekwetste gewricht
- stabilisatie van het gewricht, vermindering van het risico op verergering van het letsel
- ondersteuning bij de behandeling van verstuingen en ontwrichtingen van het enkelgewricht

CONTRA-INDICATIES

Fysieke of mentale beperkingen (bv. slechtiendheid) die een veilige behandeling verhinderen. Open wonden, schaafwonden van de opperhuid en eerder gebruik van een verwarmende gel of zalf.

OPMERKINGEN:

- Lees de inhoud van deze handleiding voordat u de orthese aantrekt.
- Controleer voor elk gebruik of de naden en afzonderlijke onderdelen van de orthese niet zijn afgeschuurd.
- Gebruik van het product in strijd met de instructies kan leiden tot ernstige complicaties.
- Gebruik de orthese zoals aanbevolen door uw arts of fysiotherapeut.
- De orthese mag alleen 's nachts worden gedragen als dit door de behandelend arts wordt aanbevolen.

MATEN

Polsorthesen: om de maat te bepalen, meet u de omtrek rond de pols

AT53021, AT53019 - (UNI)

AT53018, AT53020 (S: 16-20 cm, M: 21-24 cm, L: 25-29 cm, XL: 30-34 cm)

AT53055 (S: 11-14 cm, M: 14-17 cm, L: 17-20 cm, XL: 20-25 cm)

Elleboogorthesen: om de maat te bepalen, meet u de omtrek rond de elleboog

AT53022, AT53024, AT53025 (S: 20-23 cm, M: 23-26 cm, L: 26-29 cm, XL: 29-32 cm)

AT53023 - (UNI)

Kniebandage: om de maat te bepalen, meet u de omtrek rond de knie bij 20° flexie

AT53011 - (UNI)

AT53012, AT53013, AT53010 (S: 29-34 cm, M: 35-39 cm, L: 40-49 cm, XL: 45-49 cm)

Enkelbandages: (middenvoetsbeentje omtrek:)

AT53015 - (UNI)

AT53014, AT53016, AT53017 (S: 10-18 cm, M: 18,5-23 cm, L: 23-33 cm, XL: 28-38 cm)

AT92204 - (S 15.6 cm - 21.0 cm, M 21.6 cm - 26.0 cm, L 26.7 cm - 31.1 cm, XL 31.8 cm - 36.3 cm, XXL 36.8 cm - 41.3 cm)

AT53012, AT53016, AT53020, AT53024: 15% nylon, 2% spandex, 25% viscose, 33% katoen, 25% latexgaren

Opmerking: viscose wordt gemaakt van bamboe

AT53011, AT53015, AT53019, AT53023: 65% polyester, 35% elastisch garen

AT53010, AT53014, AT53018, AT53022: 70% polyester, 5% spandex, 25% latexgaren

AT53013, AT53017, AT53021, AT53025, AT53055: 70% nylon, 5% spandex, 25% latexgaren

REINIGING/ONDERHOUD:

- De beugel kan alleen met de hand gewassen worden in lauw water (tot 40°C) met een mild wasmiddel (bijv. grijze zeep).
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.
- Geen bleekmiddel gebruiken.
- Beschermen tegen vocht.
- Niet blootstellen aan hoge temperaturen.
- Niet in de droger drogen.
- Uitgevouwen in de schaduw drogen.

OPSLAG

Bewaar het product in een droge, koele ruimte, uit de buurt van vocht en direct zonlicht.

LET OP:

In het geval van een "ernstig incident" in verband met het apparaat dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende zaken:

- (a) overlijden van de patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheid van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (c) een ernstig risico voor de volksgezondheid

moet dit "ernstige incident" worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of de patiënt woonachtig is. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor de registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden.

OPMERKINGEN:

In geval van pijn, allergische reacties of andere voor de gebruiker onduidelijke storende symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel, dient u een arts te raadplegen.

LET OP:

Gebruik van het product anders dan voor het beoogde doel is verboden.

LET OP:

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door nalatigheid van onderhoud, reinigingsregels of als gevolg van het niet naleven van de aanbevelingen in deze handleiding.

LEVERINGSOMVANG

Orthese, gebruiksaanwijzing.

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie sectie over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

VERWIJDERING VAN HET PRODUCT

Het product moet worden afgevoerd volgens de geldende afvoervorschriften.

ADVERTENCIA GENERAL

No utilice el producto antes de leer y comprender estas instrucciones. Si no comprende las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con su profesional sanitario o distribuidor para evitar daños al producto.

APLICACIÓN/ INDICACIONES**Ortesis de la articulación de la muñeca:**

- prevención de lesiones y esguinces en la articulación de la muñeca
- protección de la articulación lesionada
- estabilización de la articulación, reduciendo el riesgo de agravamiento de la lesión

Ortesis de codo:

- prevención de lesiones y distensiones en la articulación del codo
- protección de la articulación lesionada
- estabilización de la articulación, reducción del riesgo de agravamiento de la lesión

Ortesis de rodilla:

- prevención de lesiones y sobrecargas de la articulación de la rodilla
- protección de la articulación lesionada
- estabilización de la articulación, reducción del riesgo de agravamiento de la lesión

Ortesis de tobillo:

- prevención de lesiones y sobrecarga de la articulación del tobillo
- protección de la articulación lesionada
- estabilización de la articulación, reducción del riesgo de agravamiento de la lesión
- apoyo en el tratamiento de esguinces y luxaciones de la articulación del tobillo

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan una manipulación segura. Heridas abiertas, abrasiones de la epidermis y uso previo de un gel o pomada calentadora.

NOTAS:

- Lea el contenido de este manual antes de ponerse la órtesis.
- Antes de cada uso, asegúrese de que no hay abrasión en las costuras y componentes individuales de la órtesis.
- El uso del producto en contra de las instrucciones puede dar lugar a complicaciones graves.
- Utilice la órtesis según las recomendaciones de su médico o fisioterapeuta.
- La órtesis sólo puede llevarse durante la noche si así lo recomienda el médico tratante.

TALLAS**Ortesis de muñeca: para determinar la talla, mida la circunferencia alrededor de la muñeca**

AT53021, AT53019 - (UNI)

AT53018, AT53020 (S: 16-20 cm, M: 21-24 cm, L: 25-29 cm, XL: 30-34 cm)

AT53055 (S 11-14 cm, M 14-17 cm, L 17-20 cm, XL 20-25 cm)

Ortesis de codo: para determinar la talla, mida la circunferencia alrededor del codo

AT53022, AT53024, AT53025 (S: 20-23 cm, M: 23-26 cm, L: 26-29 cm, XL: 29-32 cm)

AT53023 - (UNI)

Rodillera: para determinar la talla, medir la circunferencia alrededor de la rodilla a 20° de flexión

AT53011 - (UNI)

AT53012, AT53013, AT53010 (S: 29-34 cm, M: 35-39 cm, L: 40-49 cm, XL: 45-49 cm)

Ortesis de tobillo: (circunferencia metatarsal:)

AT53015 - (UNI)

AT53014, AT53016, AT53017 (S: 10-18 cm, M: 18,5-23 cm, L: 23-33 cm, XL: 28-38 cm)

AT92204 - (S 15.6 cm - 21.0 cm, M 21.6 cm - 26.0 cm, L 26.7 cm - 31.1 cm, XL 31.8 cm - 36.3 cm, XXL 36.8 cm - 41.3 cm)

LIMPIEZA/MANTENIMIENTO:

- El tirante sólo puede lavarse a mano en agua tibia (hasta 40°C) con un detergente suave (por ejemplo, jabón gris).
- No planchar.
- No lavar en seco.
- No utilizar lejía.
- Proteger de la humedad.
- No exponer a altas temperaturas.
- No secar en secadora.
- Secar a la sombra cuando esté desplegado.

ALMACENAMIENTO

Guarde el producto en un lugar fresco y seco, alejado de la humedad y de la luz solar directa.

PRECAUCIÓN

En caso de que se produzca un "incidente grave" relacionado con el dispositivo que haya provocado directa o indirectamente, pudiera haber provocado o pudiera provocar alguna de las siguientes situaciones:

- (a) la muerte de un paciente, usuario u otra persona, o
- (b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
- (c) un riesgo grave para la salud pública

el "incidente grave" mencionado deberá notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o el paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTAS:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos no claros para el usuario relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

PRECAUCIÓN:

Está prohibido utilizar el producto para fines distintos de los previstos.

PRECAUCIÓN:

El fabricante no se hace responsable de los daños causados por negligencia en el mantenimiento, normas de limpieza o derivados del incumplimiento de las recomendaciones contenidas en este manual

ALCANCE DEL SUMINISTRO

Ortesis, instrucciones de uso.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones de uso). El dispositivo puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como si lo hace por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta los tamaños disponibles/funciones necesarias y variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información facilitada por el fabricante.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

El producto debe eliminarse de acuerdo con las condiciones de eliminación aplicables.

AT53012, AT53016, AT53020, AT53024: 15% nylon, 2% spandex, 25% viscosa, 33% algodón, 25% hilo de látex

Nota: la viscosa se fabrica a partir de bambú

AT53011, AT53015, AT53019, AT53023: 65% poliéster, 35% hilo elástico

AT53010, AT53014, AT53018, AT53022: 70% poliéster, 5% spandex, 25% hilo de látex

AT53013, AT53017, AT53021, AT53025, AT53055: 70% nylon, 5% spandex, 25% hilo de látex

AVVERTENZA GENERALE

Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso queste istruzioni. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni o le istruzioni, rivolgersi al proprio medico o al rivenditore per evitare danni al prodotto.

APPLICAZIONE/ INDICAZIONI**Ortesi per l'articolazione del polso:**

- prevenzione di lesioni e stiramenti dell'articolazione del polso
- protezione dell'articolazione lesa
- stabilizzazione dell'articolazione, riducendo il rischio di aggravamento della lesione.

Ortesi per il gomito:

- prevenzione di lesioni e stiramenti dell'articolazione del gomito
- protezione dell'articolazione lesa
- stabilizzazione dell'articolazione, riduzione del rischio di aggravamento della lesione

Ortesi per l'articolazione del ginocchio:

- prevenzione di lesioni e sovraccarichi dell'articolazione del ginocchio
- protezione dell'articolazione lesa
- stabilizzazione dell'articolazione, riduzione del rischio di aggravamento della lesione

Ortesi per la caviglia:

- prevenzione delle lesioni e del sovraccarico dell'articolazione della caviglia
- protezione dell'articolazione lesa
- stabilizzano l'articolazione, riducono il rischio di aggravamento della lesione
- supporto per il trattamento di distorsioni e lussazioni dell'articolazione della caviglia

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono una manipolazione sicura. Ferite aperte, abrasioni dell'epidermide e uso precedente di gel o unguenti riscaldanti.

NOTE:

- Leggere il contenuto di questo manuale prima di indossare l'ortesi.
- Prima di ogni utilizzo, accertarsi che non vi siano abrasioni sulle cuciture e sui singoli componenti dell'ortesi.
- Un uso del prodotto non conforme alle istruzioni può causare gravi complicazioni.
- Utilizzare il tutore come consigliato dal medico o dal fisioterapista.
- L'ortesi può essere indossata durante la notte solo se consigliato dal medico curante.

DIMENSIONI**Ortesi per il polso: per determinare la taglia, misurare la circonferenza intorno al polso**

AT53021, AT53019 - (UNI)

AT53018, AT53020 (S: 16-20 cm, M: 21-24 cm, L: 25-29 cm, XL: 30-34 cm)

AT53055 (S: 11-14 cm, M: 14-17 cm, L: 17-20 cm, XL: 20-25 cm)

Ortesi per il gomito: per determinare la taglia, misurare la circonferenza intorno al gomito

AT53022, AT53024, AT53025 (S: 20-23 cm, M: 23-26 cm, L: 26-29 cm, XL: 29-32 cm)

AT53023 - (UNI)

Ginocchiera: per determinare la taglia, misurare la circonferenza intorno al ginocchio a 20° di flessione.

AT53011 - (UNI)

AT53012, AT53013, AT53010 (S: 29-34 cm, M: 35-39 cm, L: 40-49 cm, XL: 45-49 cm)

Ortesi per la caviglia: (circonferenza metatarsale) :

AT53015 - (UNI)

AT53014, AT53016, AT53017 (S: 10-18 cm, M: 18,5-23 cm, L: 23-33 cm, XL: 28-38 cm)

AT92204 - (S: 15,6 cm - 21,0 cm, M: 21,6 cm - 26,0 cm, L: 26,7 cm - 31,1 cm, XL: 31,8 cm - 36,3 cm, XXL: 36,8 cm - 41,3 cm)

PULIZIA/MANUTENZIONE:

- Il tutore può essere lavato solo a mano in acqua tiepida (fino a 40°C) con un detergente delicato (ad es. sapone grigio).
- Non stirare.
- Non lavare a secco.
- Non usare candeggina.
- Proteggere dall'umidità.
- Non esporre ad alte temperature.
- Non asciugare in asciugatrice.
- Asciugare all'ombra quando non è piegato.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto in un ambiente fresco e asciutto, lontano da umidità e luce solare diretta.

ATTENZIONE:

In caso di "incidente grave" legato al dispositivo che abbia causato, direttamente o indirettamente, o che avrebbe potuto causare, o che potrebbe causare, uno dei seguenti eventi:

- (a) morte di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
- (b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, utente o altra persona, o
- (c) un grave rischio per la salute pubblica

il suddetto "incidente grave" deve essere notificato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTE:

In caso di dolori, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi non chiari all'utente legati all'uso del dispositivo medico, consultare un professionista sanitario.

ATTENZIONE:

È vietato un uso del prodotto diverso da quello previsto.

ATTENZIONE:

Il produttore non è responsabile dei danni causati da negligenza nella manutenzione, nelle regole di pulizia o derivanti dalla mancata osservanza delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

FORNITURA

Ortesi, istruzioni per l'uso.

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni per l'uso). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo autonomamente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, deve tenere conto delle dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Il prodotto deve essere smaltito in conformità alle condizioni di smaltimento applicabili.

AT53012, AT53016, AT53020, AT53024: 15% nylon, 2% spandex, 25% viscosa, 33% cotone, 25% filo di lattice

Nota: la viscosa è prodotta dal bambù

AT53011, AT53015, AT53019, AT53023: 65% poliestere, 35% filo elastico

AT53010, AT53014, AT53018, AT53022: 70% poliestere, 5% spandex, 25% filo di lattice

AT53013, AT53017, AT53021, AT53025, AT53055: 70% nylon, 5% spandex, 25% filo di lattice

ALLMÄN VARNING

Använd inte produkten innan du har läst och förstått dessa anvisningar. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna eller instruktionerna, kontakta din sjukvårdspersonal eller återförsäljare för att undvika skador på produkten.

TILLÄMPNING/ INDIKATIONER

Ortoser för handledsleden:

- Förebyggande av skador och belastningar i handledsleden.
- Skydd av den skadade leden.
- Stabilisering av leden, vilket minskar risken för att skadan förvärras.

Armbågsortoser:

- Förebyggande av skador och belastningar i armbågsleden.
- Skydd av den skadade leden.
- Stabilisering av leden, minskning av risken för att skadan förvärras.

Knäledsortoser:

- Förebyggande av skador och överbelastning av knäleden.
- Skydd av den skadade leden.
- Stabilisering av leden, minskning av risken för att skadan förvärras.

Fotledsortoser:

- Förebyggande av skador och överbelastning av fotleden.
- Skydd av den skadade leden.
- Stabiliserar leden, minskar risken för att skadan förvärras.
- Stöd för behandling av stukningar och luxationer av fotleden.

KONTRAINDIKATIONER

Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering. Öppna sår, skrapningar av epidermis och tidigare användning av värmande gel eller salva.

NOTER:

- Läs innehållet i den här handboken innan ortosen sätts på.
- Kontrollera före varje användning att sömmarna och de enskilda komponenterna på ortosen inte slits.
- Användning av produkten i strid med instruktionerna kan leda till allvarliga komplikationer.
- Använd ortosen enligt rekommendation av din läkare eller sjukgymnast.
- Ortosen får endast bäras över natten om den behandlande läkaren rekommenderar det.

STORLEKTER

Handledsortoser: för att bestämma storleken, mät omkretsen runt handleden.

AT53021, AT53019 - (UNI)

AT53018, AT53020 (S: 16-20 cm, M: 21-24 cm, L: 25-29 cm, XL: 30-34 cm)

AT53055 (S: 11-14 cm, M: 14-17 cm, L: 17-20 cm, XL: 20-25 cm)

Armbågsortoser: för att bestämma storleken, mät omkretsen runt armbågen.

AT53022, AT53024, AT53025 S: 20-23 cm, M: 23-26 cm, L: 26-29 cm, XL: 29-32 cm)

AT53023 - (UNI)

Knäskydd: för att bestämma storleken mäts omkretsen runt knäet vid 20° böjning.

AT53011 - (UNI)

AT53012, AT53013, AT53010 (S: 29-34 cm, M: 35-39 cm, L: 40-49 cm, XL: 45-49 cm)

Fotledsortoser: (metatarsalens omkrets):

AT53015 - (UNI)

AT53014, AT53016, AT53017(S: 10-18 cm, M: 18,5-23 cm, L: 23-33 cm, XL: 28-38 cm)

AT92204 - (S 15.6 cm - 21.0 cm, M 21.6 cm - 26.0 cm, L 26.7 cm - 31.1 cm, XL 31.8 cm - 36.3 cm, XXL 36.8 cm - 41.3 cm)

RENGÖRING/UNDERHÅLL:

Den kan endast tvättas för hand i ljummet vatten (upp till 40 °C) med ett mildt tvättmedel (t.ex. grå tvål).

Stryk inte.

Får inte kemtvättas.

Använd inte blekmedel.

Skydda mot fukt.

Utsätt inte för höga temperaturer.

Torka inte i torktumlare.

Torkas i skuggan när den är utfälld.

FÖRVARING

Förvara produkten i ett torrt svalt rum, borta från fukt och direkt solljus.

FÖRSIKTIGHET:

I händelse av en enhetsrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt har lett till, hade kunnat leda till eller sannolikt leder till något av följande:

(a) en patient, användare eller annan person avlider, eller

(b) tillfällig eller permanent försämring av en patients, användares eller annan persons hälsa, eller

(c) en allvarlig risk för folkhälsan.

Ovanstående "allvarlig händelse" ska anmälas till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. I Polens fall är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTER:

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra störande symtom som är oklara för användaren i samband med användningen av medicintekniska produkter, kontakta sjukvårdspersonal.

FÖRSIKTIGHET:

Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för det avsedda ändamålet.

VARNING:

Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakats av försummelse av underhåll, rengöringsregler eller som beror på att rekommendationerna i denna handbok inte följts.

OMFATTNING AV LEVERANSEN

Ortos, bruksanvisning.

MÅLGRUPP FÖR PATIENTERNA

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna apparat är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av apparaten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till apparatens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter, indikationerna och kontraindikationerna för användning och informationen från tillverkaren.

AVFALLSHANTERING AV PRODUKTEN

Produkten måste kasseras i enlighet med gällande avfallsbestämmelser.

AT53012, AT53016, AT53020, AT53024: 15% nylon, 2% spandex, 25% viskos, 33% bomull, 25% latextråd

Obs: viskos tillverkas av bambu

AT53011, AT53015, AT53019, AT53023: 65% polyester, 35% elastisk tråd

AT53010, AT53014, AT53018, AT53022: 70% polyester, 5% spandex, 25% latextråd

AT53013, AT53017, AT53021, AT53025, AT53055: 70% nylon, 5% spandex, 25% latextråd



WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp
and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR MEDICAL Sp. z o.o., 03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net



Date of issue of the manual: 15.01.2023
v1-15.01.2023v2-02.01.2026

GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle
und leserliche Unterschrift des Verkäufers:

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2 Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigefügt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Verteiler:
Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2 Aufgang A, 12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1-15.01.2023v2-02.01.2026
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung
15.01.2023

IU_Ortezy miękkie

ZÁRUČNÍ LIST

Model:

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícím.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zasláný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamacie zasláné bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawiańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava
- Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 15.01.2023
v1-15.01.2023v2-02.01.2026

ZÁRUČNÍ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného použitia tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa instrukciami v ňom uvedenými. Použitie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PRÍLOŽENIE DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
ul. Zawiańska 43
03-068 Warszawa, Pofsko

Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 15.01.2023
v1-15.01.2023v2-02.01.2026



KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży
i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma AN TAR MEDICAL Sp. z o.o. 03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji AN TAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. AN TAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy AN TAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiecia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43, Polska
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net e-mail:antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 18.09.2023
v1-18.09.2023v2-02.01.2026